

朗曼全民英语学习系列

听童谣学英文

彩绘本

朗曼英语启蒙童谣

主编 Thomas McKinley (英)



东南大学出版社
东南大学音像出版社



听童谣学英文——朗曼英语启蒙童谣(彩绘本)

主 编 Thomas McKinley(英)

策 划 博亚工作室

责任编辑 张 煦

封面设计 毛晓剑

插图绘制 王 念

朗 读 者 Rebecca 等

监 制 宋增民

出版发行 东南大学音像出版

社 址 江苏省南京市四牌楼2号(210096)

印 刷 江苏省通州市印刷总厂有限公司

版 号 ISRC CN-R13-05-0009-0/A·H

开 本 787mm×1092mm 1/16

定 价 16.80 元(1 书+1CD)

(凡有装订错误或录音质量问题,请寄回出版社发行部调换)

目录 Content



- 献给爸爸妈妈的话 /1
- 1 How are you? /2
你好吗?
- 2 Train is a-coming /4
火车来了
- 3 The muffin man /6
松饼人
- 4 Cobbler, Cobbler /8
补鞋匠, 补鞋匠



- 5 Apple song /10
苹果歌
- 6 My little pony /12
我的小马
- 7 Good morning to you ! /14
早安!
- 8 My toes, my knees,
my shoulders, my head /16
认识身体

- 9 Did you ever see a lassie? /19
你看过一位小姑娘?
- 10 Come on and join into the game /20
一起来游戏
- 11 Put your finger in the air /22
健康动一动
- 12 In and out, the dusky blue bells /25
摆荡的蓝色钟





Content 目录

- 13 Lazy Mary /27
贪睡的玛莉
- 14 I am going up to London /28
我要去伦敦
- 15 Oh where has my little dog gone? /31
噢! 我的小狗到哪里去了?
- 16 Brush your teeth /32
刷刷牙



- 17 I love little pussy /34
我爱小猫咪
- 18 Dancing round the maypole /37
花柱之舞
- 19 Color song /39
颜色歌
- 20 The train /40
火车

- 21 I went to school one morning /42
上学去
- 22 Alphabet song /44
字母歌
- 23 We can play on the big bass drum /47
大低音鼓
- 24 The mirror game /48
镜子游戏
- 25 Two little dicky birds /51
可爱的鸟





语言学习研究指出,音乐能帮助人更快速、更简单地达到语言学习的成效。童谣的节奏清楚,句型简短,不但声音悦耳,又很押韵,歌词蕴含韵味,简单易学,容易亲近,小朋友在反复聆听中,常不知不觉就能琅琅上口,对于培养正确的语言能力,激发学习兴趣及初步认识英美文化有莫大的助益,尤其适合初学英文的学龄前儿童及小学低年级儿童。

为了让小朋友可以在欢乐活泼的音乐中学习,博亚工作室特请来自英国剑桥的汤姆老师收集了许多著名的童谣,并附上配合歌词情境的插画、简单的词汇及外籍小朋友配唱的 CD,让小朋友透过图画、音乐来学习英文童谣。更重要的是,此书完全是针对“非英语为母语”的国家的小朋友所设计的,收录在此的所有童谣,全部是适合语言学习的上选之作。

本英文童谣集的显著特色:

1. 在英文歌词上力求文法清楚、句型简单、以适度的重复加强记忆,同时还附有中英文对照的歌词说明。
2. 歌词情境都是小朋友熟悉或是感兴趣的主题。
3. 中文歌词简单明了、避免生字、容易阅读。
4. 书中的精美插画具有辅导阅读的功用,可帮助小读者了解歌谣情境,并与歌词中的词汇作联想记忆。
5. 随书附赠的 CD 是特邀外籍小朋友配唱的,发音清晰,旋律优美,是一份有声的英文启蒙读物。

希望小朋友们透过音乐,轻松拥有更丰富的语言能力,让这个最受欢迎的学习方式,能够发挥最大的效果。



编者



How are you?

你好吗?

Hello, Miss Lee. Hello, Miss Lee.

哈罗, 李小姐。哈罗, 李小姐。

How are you? How are you?

你好吗? 你好吗?

I am fine, thank you.

我很好, 谢谢你。

How are you? How are you?

你好吗? 你好吗?





miss	[mis]	小姐
fine	[faɪn]	好
thank	[θæŋk]	谢谢

3

2 Train is a-coming

火车来了

Train is a-coming, oh yes.

火车来了, 喔, 耶!

Train is a-coming, oh yes.

火车来了, 喔, 耶!

Train is a-coming, train is a-coming.

火车来了, 火车来了。

Train is a-coming, oh yes.

火车来了, 喔, 耶!





train [trein] 火车

coming ['kʌmiŋ] 到来

yes [jes] 是



3 The muffin man

松饼人

Oh! Have you seen the muffin man,
the muffin man, the muffin man?

噢！你有没有看过那个松饼人？

Oh! Have you seen the muffin man,
who lives in Drury Lane?

噢！你有没有看过那个住在杰利巷里的松饼人？

Oh! Yes, I've seen the muffin man,
the muffin man, the muffin man.

有啊！我有看过那个松饼人。

Oh! Yes, I've seen the muffin man,
who lives in Drury Lane.

有啊！我有看过那个住在杰利巷里，做松饼的人。





muffin	['mʌfin]	松饼
seen	[si:n]	看
live	[liv]	居住
lane	[lein]	巷

4 Cobbler, Cobbler

补鞋匠,补鞋匠

Cobbler,cobbler mend my shoe
补鞋匠,补鞋匠,请帮我修补鞋子
And get it done by half past two
两点半完成

If half past two it can't be done
如果两点半没有办法完成

Then get it done by half past one
那就在一点半完成

Cobbler,cobbler mend my shoe
补鞋匠,补鞋匠,请帮我修补鞋子
Give it a stitch and that will do
缝补好就可以再穿了

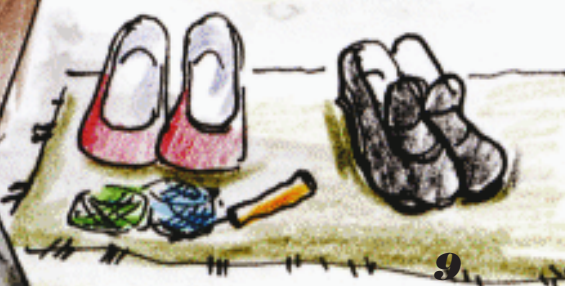
Stitch it up and stitch it down
一针一线缝补它

Then I will give you half a crown
那我会给你半个克朗





cobbler	['kɒblə]	鞋匠
mend	[mend]	修补
shoe	[ʃu:]	鞋子
stitch	[stɪtʃ]	针
crown	[krəʊn]	克朗(英国货币)





5 Apple song

苹果歌

I have an apple and you have two.

我有一颗苹果,你有一颗。

You give me an apple and I have two.

你给我一颗,我变成有颗。

I eat one apple and give one back to you.

我吃掉一颗,还你一颗。

I don't have any apple, you still have two.

我没有了苹果,你还有颗。



apple ['æpl] 苹果

have [hæv] 有

still [stil] 仍然



6 My little pony

我的小马

Hop,hop,hop,go and never stop!

跑吧,往前跑不要停下来!

Where is smooth and where is stony?

哪一条路较平坦? 哪一条路石头较多?

Tug along my little pony,go and never stop!

我的小马,努力的往前跑吧! 不要停下来!

Hop...hey,hey,hey,go along I say.

跑吧,嘿,嘿,嘿,我说继续往前跑!

Do not give in! Never crumble!

不要停止! 不要气馁!

Go along I say, hey...jump...do not hit that stop!

我说继续往前跑! 嘿.....跳吧.....不要停下来!

Never will I cease to ride you.

我会一直骑着你。

Till I further yell at right you.

直到我叫你停下来。

Shall I say this stomp,jump,jump,jump,jump,jump.

我说继续跳吧,跳吧,跳吧,跳吧,跳吧。



hop [hɒp] 蹦跳

smooth [smu:ð] 光滑的

stony ['stəʊni] 多石的

tug [tʌg] 努力

pony ['pəʊni] 小马

crumble ['krʌmbəl] 气馁

jump [dʒʌmp] 跳跃

hit [hit] 打击

cease [si:s] 停止

ride [raid] 骑乘

stomp [stɒmp] 跺脚